

PROCESSO VERBALE

della 179.ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 12.1.1993.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12.1.1993 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente Sandro Pellegrini e del Vicepresidente Robert Kaserer, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, Arnold Tribus e dott. Hugo Valentin per proseguire con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.17.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Tribus dà lettura del processo verbale della 178.ma seduta del 7.1.1993 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 43, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il Presidente dà lettura delle comunicazioni e comunica i nominativi dei consiglieri assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) Dr. Siegfried Brugger (ingiust.pom.)
- 2) Dr. Alexander von Egen (ingiust.)
- 3) dott. Remo Ferretti (giust.)
- 4) dott. Bruno Hosp (giust. pom.)
- 5) Gerold Meraner (giust.)
- 6) Dr. Franz Pahl (giust. pom.)
- 7) Giuseppe Sfondrini (ingiust. pom.)

Il Presidente passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno:

Punto 11) all'odg: proposta di deliberazione: Revoca della deliberazione legislativa adottata in data 8 ottobre 1992 concernente il disegno di legge n. 132/91/bis: "Istituzione di una società per i controlli tecnici finalizzati alla protezione dell'uomo e dell'ambiente da azioni dannose e dai rischi della tecnica" e

PROTOKOLL

der 179. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.1.1993.

Der Südtiroler Landtag ist am 12.1.1993 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Sandro Pellegrini, des Vizepräsidenten Robert Kaserer und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Arnold Tribus und Dr. Hugo Valentin zusammengetreten um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.17 Uhr

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Tribus das Protokoll der 178. Landtagssitzung vom 7.1.1993, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident verliest die Mitteilungen und gibt die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Siegfried Brugger (nachm.unentsch.)
2. Dr. Alexander von Egen (unentsch.)
3. Dr. Remo Ferretti (entsch.)
4. Dr. Bruno Hosp (nachm.entsch.)
5. Gerold Meraner (entsch.)
6. Dr. Franz Pahl (nachm.entsch.)
7. Giuseppe Sfondrini (nachm.unentsch.)

Der Präsident geht dann wie folgt zur Behandlung der Tagesordnung über:

TOP 11) Beschlußvorlage: Widerruf des am 8. Oktober 1992 gefaßten Beschlusses betreffend die Genehmigung des Landesgesetzentwurfes Nr. 132/91/bis: "Errichtung einer Gesellschaft für die technische Überwachung zum Schutz des Menschen und der Umwelt vor schädlichen Einflüssen und Risiken der Technik" und

punto 12) all'odg: disegno di legge provinciale n. 190/92: "Provvedimenti in materia di tutela del lavoro" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Achmüller).

Il Presidente ricorda che la trattazione dei due punti all'ordine del giorno è stata interrotta nella seduta del 7-1-1993. In particolare il cons. Benussi aveva interrotto il suo intervento nell'ambito della discussione generale. Il Presidente dà quindi la parola al cons. Benussi, il quale prosegue con il suo intervento. In sede di discussione generale intervengono anche i cons. Peterlini, Tribus, Frasnelli, Viola, Benedikter e ancora Peterlini nonché l'ass. Achmüller per la replica.

Alle ore 13.00 il Vicepresidente interrompe la seduta, la quale riprende alle ore 15.13 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

Il Presidente pone quindi in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene approvato con 8 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 1: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento al comma 1, presentato dagli assessori Achmüller e Saurer, e dell'emendamento al comma 6, presentato dall'ass. Achmüller e dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder.

L'emendamento al comma 1 viene approvato senza interventi con 2 voti contrari e i restanti voti favorevoli, l'emendamento al comma 6 viene, sempre senza interventi, approvato con 5 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Sull'articolo così emendato intervengono i cons. Benussi, Klotz, Peterlini, Tribus e Benedikter nonché l'ass. Achmüller.

L'articolo viene quindi approvato con 7 voti contrari e i rimanenti voti favorevoli.

Art. 2: l'articolo viene approvato con 3 voti contrari, 3 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

Art. 3: l'articolo viene approvato senza interventi con 7 voti contrari e i rimanenti voti

TOP 12) Landesgesetzentwurf Nr. 190/92: "**Maßnahmen im Bereich Arbeitsschutz**" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Achmüller).

Der Präsident erinnert daran, daß die Behandlung der beiden genannten Tagesordnungspunkte in der letzten Sitzung vom 7.1.1993 unterbrochen worden ist. Im einzelnen hatte der Abg. Benussi seine Wortmeldung im Rahmen der Generaldebatte unterbrochen. Der Präsident erteilt deshalb dem Abg. Benussi das Wort, der daraufhin seine Rede fortsetzt. Im Rahmen der Generaldebatte sprechen noch die Abg.en Peterlini, Tribus, Frasnelli, Viola, Benedikter nochmals Peterlini sowie LR Achmüller zur Replik.

Um 13.00 Uhr unterbricht der Vizepräsident die Sitzung, welche um 15.13 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen wird.

Der Präsident bringt hierauf den Übergang zur Sachdebatte zur Abstimmung. Der Übergang wird mit 8 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 1: Nach der Verlesung des Artikels werden die zwei Abänderungsanträge verlesen, welche von den LR Achmüller und Saurer zu Absatz 1 bzw. von LR Achmüller und LH Durnwalder zu Absatz 6 eingebracht worden sind.

Der Abänderungsantrag zu Absatz 1 wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen, der Abänderungsantrag zu Absatz 6 wird, immer ohne Wortmeldung, mit 5 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zum so abgeänderten Artikel sprechen der Abg. Benussi, Klotz, Peterlini, Tribus und Benedikter sowie LR Achmüller.

Der Artikel wird hierauf mit 7 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 2: Der Artikel wird mit 3 Nein-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 7 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-

favorevoli.

Per dichiarazione di voto interviene il cons. Benussi.

Il Presidente pone quindi in votazione segreta il **punto 11) all'odg: proposta di deliberazione:** Revoca della deliberazione legislativa adottata in data 8 ottobre 1992 concernente il disegno di legge n. 132/91/bis: "Istituzione di una società per i controlli tecnici finalizzati alla protezione dell'uomo e dell'ambiente da azioni dannose e dai rischi della tecnica", che dà il seguente esito:

schede consegnate: 24
voti favorevoli: 16
voti contrari: 7
schede bianche: 1
schede nulle: /

Il Presidente comunica l'esito della votazione e constata che la deliberazione legislativa è stata revocata dal Consiglio provinciale.

In seguito viene posto in votazione finale segreta il disegno di legge provinciale n. 190/92: "Provvedimenti in materia di tutela del lavoro", che dà il seguente esito:

schede consegnate: 24
voti favorevoli: 16
voti contrari: 8
schede bianche: /

Il Presidente comunica l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato approvato.

Dopo gli interventi dei conss. Zendron e Viola sull'ordine dei lavori, il Presidente pone in trattazione il punto 34) all'odg.

Punto 34) all'odg: disegno di legge provinciale n. 164/92: "Nuove norme in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili di energia" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Kofler).

Dopo la lettura della relazione accom-

Stimmen genehmigt.

Zur Stimmabgabe spricht der Abg. Benussi.

Der Präsident unterzieht hierauf den **TOP 11) Beschlußvorlage:** "Widerruf des am 8. Oktober 1992 gefaßten Beschlusses betreffend die Genehmigung des Landesgesetzentwurfes Nr. 132/91/bis: "Errichtung einer Gesellschaft für die technische Überwachung zum Schutz des Menschen und der Umwelt vor schädlichen Einflüssen und Risiken der Technik" folgendem Ergebnis der geheimen Abstimmung:

abgegebene Stimmen: 24
Ja-Stimmen: 16
Nein-Stimmen: 7
weiße Stimmzettel: 1
ungültige Stimmzettel: /

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Beschluß betreffend die Genehmigung des Landesgesetzentwurfes Nr. 132/91/bis "Errichtung einer Gesellschaft für die technische Überwachung zum Schutz des Menschen und der Umwelt vor schädlichen Einflüssen und Risiken der Technik" vom Landtag widerrufen worden ist.

Anschließend wird der Landesgesetzentwurf Nr. 190/92 "Maßnahmen in Bereich des Arbeitsschutzes" mit folgendem Ergebnis der geheimen Schlußabstimmung unterzogen:

abgegebene Stimmen: 24
Ja-Stimmen: 16
Nein-Stimmen: 8
weiße Stimmzettel: /

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Gesetzentwurf genehmigt worden ist.

Nach Wortmeldungen der Abg. Zendron und Viola zum Fortgang der Arbeiten bringt der Präsident den TOP 34) zur Behandlung.

TOP 34) Landesgesetzentwurf Nr. 164/92: "Neue Bestimmungen über die rationelle Verwendung der Energie, die Energieeinsparung und die Nutzung regenerationsfähiger Energiequellen" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Kofler).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes

pagnatoria della Giunta provinciale da parte dell'ass. Kofler e la lettura della relazione della II Commissione legislativa da parte del suo vicepresidente cons. Bauer, il cons. Benedikter dà lettura della relazione di minoranza da lui presentata. Il Presidente dichiara quindi aperta la discussione generale.

Nell'ambito della medesima intervengono i conss. Zendron e Benedikter e l'ass. Kofler.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato con 2 voti contrari, 3 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

Art. 1: interviene il cons. Benedikter.

A questo punto il Presidente fa presente che a causa di impegni imprevisti del Presidente e dei due Vicepresidenti della Giunta provinciale nonché di diversi assessori la seduta consiliare prevista per domani mattina non avrà luogo.

Dopo un intervento del cons. Benedikter sull'ordine dei lavori prende la parola l'ass. Kofler che alle ore 19.00 interrompe il suo intervento. Il Presidente toglie quindi la seduta.

AP/cz

der Landesregierung durch LR Kofler und der Verlesung des Berichtes der 2. Gesetzgebungskommission durch den stellvertretenden Vorsitzenden Abg. Bauer verliest der Abg. Benedikter den von ihm eingereichten Minderheitenbericht. Der Präsident erklärt hierauf die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Zendron und Benedikter sowie LR Kofler.

Der Übergang zur Sachdebatte wird mit 2 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 1: Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Präsident weist an diesem Punkt darauf hin, daß aufgrund von unvorhergesehenen Verpflichtungen des Landeshauptmannes, der beiden Landeshauptmannstellvertreter sowie mehrerer Landesräte die morgige vormittägige Landtagssitzung entfällt.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Benedikter zum Fortgang der Arbeiten spricht LR Kofler, welcher um 19.00 Uhr seine Wortmeldung unterbricht. der Präsident schließt daraufhin die Sitzung.

Dr.Pe/sm/ns

IL PRESIDENTE

- Alessandro Pellegrini -

IL VICEPRESIDENTE

- Robert Kaserer -

I SEGRETARI QUESTORI

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -

DER PRÄSIDENT

- Alessandro Pellegrini -

DER VIZEPRÄSIDENT

- Robert Kaserer -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -